

Przedprzewodnik po 30. Międzynarodowym Festiwalu Nova Muzyka i Architektura

Część 2 – festiwal i miejsca wydarzeń

w tekście łatwym do czytania i rozumienia



Spis treści

Jak korzystać z tego przewodnika?	3
Czym jest 30. Międzynarodowy Festiwal Nova Muzyka i Architektura?	5
Jak trafisz na wydarzenia?	7
Centrum Kulturalno-Kongresowe Jordanki.....	9
Ratusz Staromiejski w Toruniu.....	12
Centrum Kultury Dwór Artusa w Toruniu.....	19
Teatr Baj Pomorski w Toruniu.....	22
Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny.....	28
Kościół Świętego Ducha.....	30
Dokładne opisy miejsc.....	32

Jak korzystać z tego przedprzewodnika?

Ten przedprzewodnik pomoże Ci przygotować się do festiwalu.
Jest napisany łatwym tekstem do czytania i rozumienia (ETR).

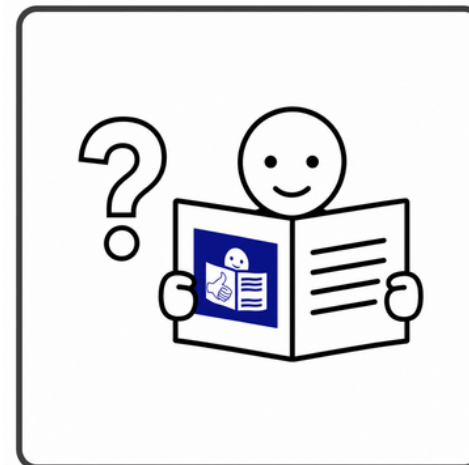
Przedprzewodnik składa się z 3 części.

To jest część 2.

W tym dokumencie są **2 działy**.

Każdy dział ma swój kolor i kształt.

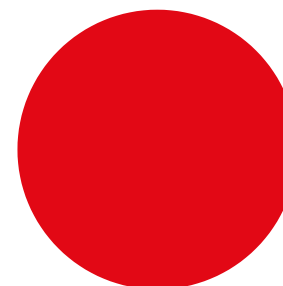
Dzięki temu szybko znajdziesz to, czego szukasz.



1. Koło i kolor czerwony to informacje o festiwalu (strony od 5 do 6).

Dowiesz się:

- czym jest festiwal,
- gdzie się odbywa festiwal,
- co na ciebie czeka.

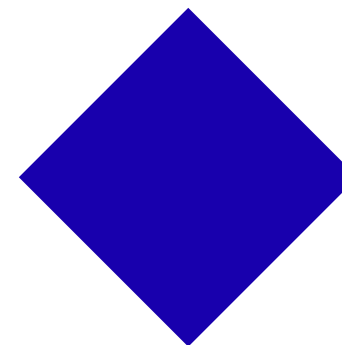


2. Romb i kolor niebieski to informacje o miejscach wydarzeń (strony od 7 do 32).

Dowiesz się:

- gdzie odbywają się wydarzenia,
- jak trafić do miejsc wydarzeń,
- o udogodnieniach dla osób ze szczególnymi potrzebami.

Znajdziesz także mapę z miejscami wydarzeń.



Ważne informacje!

W dokumencie są nazwy i trudne wyrazy.

Możesz nie wiedzieć, co oznaczają.

Nazwy i trudne wyrazy są w kolorowych ramkach.

Rezerwacja to wcześniejsze zamówienie biletu.
Bilet czeka na ciebie w kasie.

Na rysunkach zobaczysz, jak wyglądają dostępne rzeczy i miejsca.

Na rysunku obok widzisz osobę przy kasie.

Osoba odbiera bilet.

Zegarek i bilet w dymku oznaczają czas i godziny odbioru biletów.





Czym jest 30. Międzynarodowy Festiwal Nova Muzyka i Architektura?

Międzynarodowy Festiwal Nova Muzyka i Architektura odbywa się raz w roku.

W tym roku trwa **od 20 czerwca do 5 września 2026 roku.**

Festiwal odbywa się już od 30 lat.

Organizatorem festiwalu jest Toruńska Orkiestra Symfoniczna.



Gdzie odbywa się festiwal?

Wydarzenia odbywają się w różnych miejscach Torunia.

Są to:

- kościoły,
- zabytki,
- sale koncertowe,
- miejsca na świeżym powietrzu.



Dzięki temu poznasz muzykę i ciekawe miejsca w Toruniu.



Co na ciebie czeka?

Podczas festiwalu weźmiesz udział w różnych wydarzeniach.

Usłyszysz:

- muzykę klasyczną,
- muzykę filmową,
- muzykę rozrywkową.

Zobaczysz także:

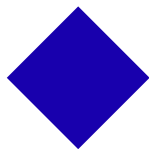
- spektakl z muzyką i opowieścią,
- wystawę.

Na festiwalu wystąpią artyści z Polski i z innych krajów.

Wiele wydarzeń jest darmowych.

Dzięki temu każdy może wziąć udział w festiwalu.





Jak trafisz na wydarzenia?

Wszystkie wydarzenia odbywają się w Toruniu.

Wydarzenia odbywają się w 6 miejscach.

Te miejsca są na Starówce.

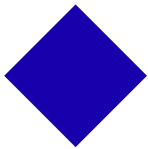
Niektóre wydarzenia odbywają się w budynkach.

Inne wydarzenia odbywają się na świeżym powietrzu.



Są to:

1. Centrum Kulturalno-Kongresowe Jordanki,
2. Ratusz Staromiejski w Toruniu,
3. Centrum Kultury Dwór Artusa,
4. Teatr Baj Pomorski,
5. Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny,
6. Kościół Świętego Ducha.



Przy każdym miejscu znajdziesz adres.

Dowiesz się:

- gdzie odbywają się wydarzenia,
- jak trafić do miejsc wydarzeń,
- o udogodnieniach dla osób ze szczególnymi potrzebami.

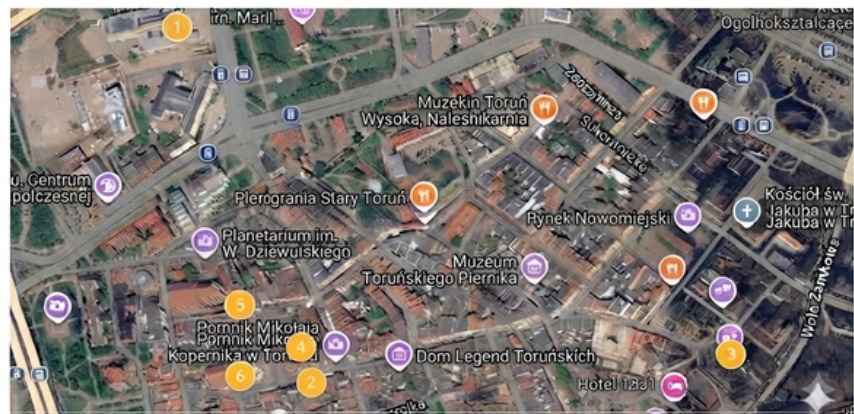
Mapę wszystkich miejsc znajdziesz na stronie internetowej.

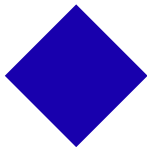
Miejsca oznaczone są żółtymi cyframi od 1 do 6.

Na mapie zobaczysz, gdzie odbywają się wydarzenia.

Wejdź na stronę: <https://www.google.com/maps/d/edit?mid=176ZzuShKGKNYCcQj8ojMKOEvmSiyNh4&usp=sharing>

Tak wygląda mapa





1. Centrum Kulturalno-Kongresowe Jordanki

Adres

Aleja Solidarności 1-3 w Toruniu.

Budynek jest przy przystanku Aleja Solidarności.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

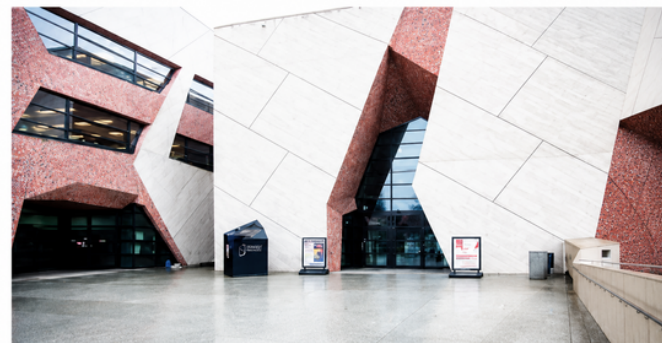
Tam stają autobusy i tramwaje.

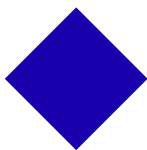
Blisko budynku są 3 przystanki.

Te przystanki to:

- Aleja Solidarności,
- Odrodzenia,
- Wały generała Sikorskiego.

Tak wygląda budynek.





Parking

Pod budynkiem jest parking.

Parking jest otwarty przez cały dzień.

Parking jest płatny.

Na parkingu jest 5 miejsc dla osób z niepełnosprawnością.

Miejsca Kiss and Ride (czytaj kis end rajd)

Przed głównym wejściem są 3 bezpłatne miejsca Kiss and Ride.

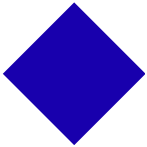
Kiss and Ride to miejsca na krótki postój.

Zatrzymaj samochód tylko na 1 lub 2 minuty.

Tutaj bezpiecznie wysiądziesz z samochodu.

Nie zostawiaj samochodu na dłużej.





Przedprzewodnik

Przed wizytą w budynku przeczytaj przedprzewodnik.
Znajdziesz w nim ważne informacje o budynku.

W przedprzewodniku przeczytasz:

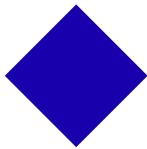
- jak wyglądają pomieszczenia,
- jak zachować się w budynku,
- jakie znaki są w budynku,
- co pomaga korzystać z budynku,
- znajdziesz kontakt do koordynatorki do spraw dostępności.

Przedprzewodnik przeczytasz w internecie.

Przedprzewodnik wydrukujesz także na papierze.

Wejdź na stronę: <https://tos.art.pl/sites/default/files/2024-03/PRZEDPRZEWODNIK%20PO%20TOS%20%283%29.pdf>





2. Ratusz Staromiejski w Toruniu

Adres

Rynek Staromiejski 1 w Toruniu.

Budynek jest na Starówce w Toruniu.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

Tam stają autobusy i tramwaje.

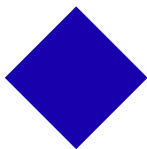
Blisko budynku są 2 przystanki.

Te przystanki to:

- Plac Rapackiego,
- Aleja Solidarności.

Tak wygląda budynek.





Parking

Budynek nie ma parkingu.

Najbliższy parking jest przy ulicy:

- Piekary
- Świętego Jana

Przy ulicy Świętego Ducha 23 są miejsca dla osób z niepełnosprawnością.

Za parking zapłacisz.

Pamiętaj, aby położyć kartę parkingową za szybą samochodu.

Informacje dla osób z niepełnosprawnością ruchu

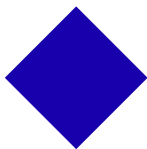
Na ulicach i chodnikach koło budynku jest kostka brukowa.

Trudno po niej chodzić i jechać wózkiem.

Wejdź do budynku głównym wejściem od strony dziedzińca.

To wejście nie ma progów.





W środku budynku jest winda.

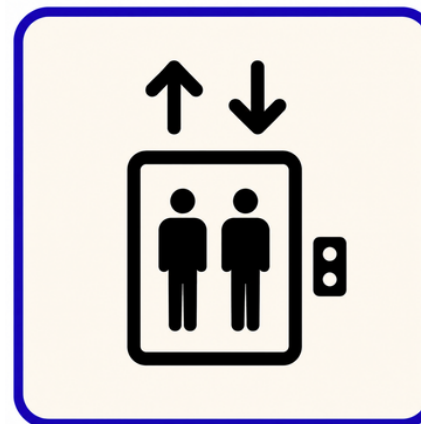
Windą wjedziesz na piętra, gdzie są:

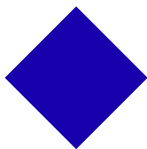
- wystawy
- sale
- biura
- toalety dla osób z niepełnosprawnością.

Toaleta dla osób z niepełnosprawnością jest na 3 piętrze.

Na 3 piętro dojedziesz windą.

Pracownicy budynku pokażą ci drogę.





Informacje dla osób z niepełnosprawnością słuchu

Przy kasie i przy wejściu do wystaw jest pętla indukcyjna.

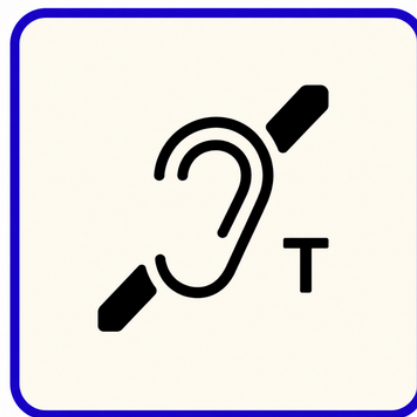
Pętla indukcyjna to specjalne urządzenie dla osób z aparatem słuchowym. Urządzenie przesyła dźwięk prosto do aparatu słuchowego. To pomaga dobrze odbierać dźwięki osobom, które słabo słyszą. Dzięki niej lepiej usłyszą rozmowę.

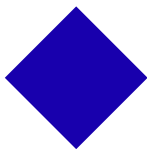
Na 1 piętrze wiszą duże ekrany.

Są tam 4 monitory dotykowe.

Ekrany działają na dotyk palca.

Wyświetlają ważne informacje o muzeum i wystawach.





Informacje dla osób z niepełnosprawnością wzroku

Na każdym piętrze są **tablice z planem budynku**.

Plan pokazuje, jak wygląda budynek oraz miejsce, w którym stoisz.

Przy głównym wejściu stoi specjalna tablica.

Tablica ma przycisk.

Po naciśnięciu przycisku tablica odtwarza nagranie.

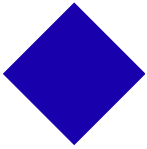
Głos z nagrania mówi, co znajduje się w budynku.

Tablice i komunikaty pomagają osobom,
które nie widzą lub słabo widzą.

Dzięki nim łatwiej poruszają się po budynku.

Szybciej znajdują potrzebne miejsca.





W Twoim telefonie zainstaluj aplikację **YourWay** (czytaj jor łej).

Zrób to jeszcze przed wizytą w muzeum.

Aplikacja działa dzięki beaconom (czytaj: bikonom).

W muzeum jest 20 beaconów.

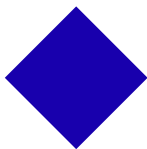
Beacony (czytaj bikony) to małe urządzenia.

Beacony są na wszystkich piętrach budynku
i pomagają odnaleźć drogę.

Łączą się z telefonem, a aplikacja sama odtwarza nagrania.

Głos z telefonu prowadzi przez kolejne sale
i opowiada o pomieszczeniach oraz wystawach.





Informacja dla osób wrażliwych na dźwięk

Budynek jest zabytkowy.

Podczas wydarzeń w salach powstaje echo i pogłos.

To znaczy, że dźwięki odbijają się od ścian.

Wtedy słyszysz dźwięki głośniejsze i dłużej.

Jeśli masz, weź ze sobą słuchawki wygłuszające.



Kontakt do koordynatorki dostępności

Masz pytania o wejście do budynku?

Chcesz wiedzieć, jak się po nim poruszać?

Napisz e-mail (czytaj email) lub zadzwoń do pani Marii Gessek.

Pani Maria odpowie na twoje pytania.

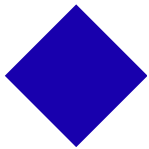
- **Numer telefonu to 56 660 56 06**

Zadzwoń od poniedziałku do środy.

Pani Maria odbiera telefony w godzinach od 8:00 do 15:00.

- **Adres e-mail (czytaj email) to m.gessek@muzeum.torun.pl.**





3. Centrum Kultury Dwór Artusa w Toruniu

Adres

Rynek Staromiejski 6 w Toruniu.

Budynek jest na Starówce w Toruniu.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

Tam stają autobusy i tramwaje.

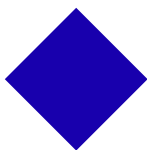
Blisko budynku są 2 przystanki.

Te przystanki to:

- Plac Rapackiego,
- Aleja Solidarności.

Tak wygląda budynek.





Parking

Budynek nie ma parkingu. Najbliższy parking jest przy ulicy:

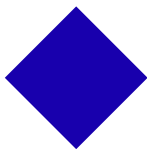
- Piekary
- Świętego Jana

Przy ulicy Świętego Ducha 23 są miejsca dla osób z niepełnosprawnością.

Za parking zapłacisz.

Pamiętaj, aby położyć kartę parkingową za szybą samochodu.





Przedprzewodnik

Przed wizytą w budynku przeczytaj przedprzewodnik.
Znajdziesz w nim ważne informacje o budynku.

W przedprzewodniku przeczytasz:

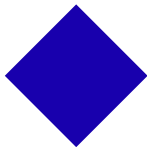
- jak wyglądają pomieszczenia,
- jak zachować się w budynku,
- jakie znaki są w budynku,
- co pomaga korzystać z budynku,
- znajdziesz kontakt do koordynatorki do spraw dostępności.

Przedprzewodnik przeczytasz w internecie.

Przedprzewodnik wydrukujesz także na papierze.

Wejdź na stronę: <https://artus.torun.pl/files/uploads/2023/01/Dostepne-zwiedzanie-ETR-pdf.pdf>.





4. Teatr Baj Pomorski w Toruniu

Adres

Ulica Piernikarska 9 w Toruniu.

Budynek jest na Starówce w Toruniu.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

Tam stają autobusy i tramwaje.

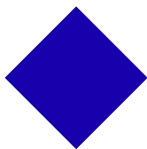
Blisko budynku są 2 przystanki.

Te przystanki to:

- Plac Świętej Katarzyny,
- Dworzec Miasto.

Tak wygląda budynek.





Parking

Budynek nie ma parkingu.

Najbliższy parking jest przy ulicy:

- Piernikarskiej,
- Świętego Jakuba,
- Browarnej.

Budynek nie ma miejsc dla osób z niepełnosprawnością.

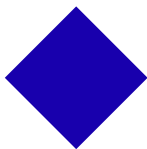
Przyjedziesz na wydarzenie samochodem?

Podejdź do kasy.

Powiedz, że potrzebujesz miejsca na samochód.

Pracownik pokaże ci, gdzie zaparkować.





Informacje dla osób z niepełnosprawnością ruchu

Na ulicach i chodnikach koło budynku jest kostka brukowa.

Trudno po niej chodzić i jechać wózkiem.

Wejście do budynku nie ma progów.

Przy wejściu od strony zielonego terenu jest podjazd.

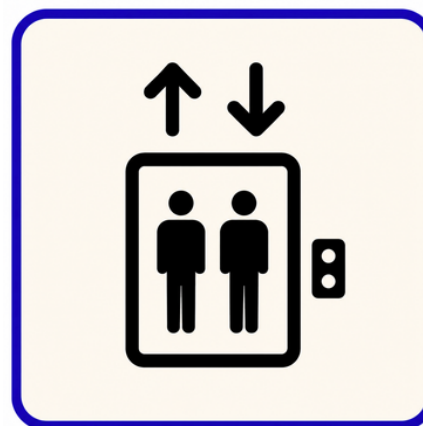
Wjedziesz po nim wózkiem.

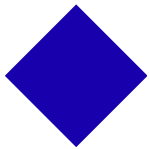


W środku budynku jest winda.

Windą wjedziesz na 1 piętro.

Na 1 piętrze są biura.

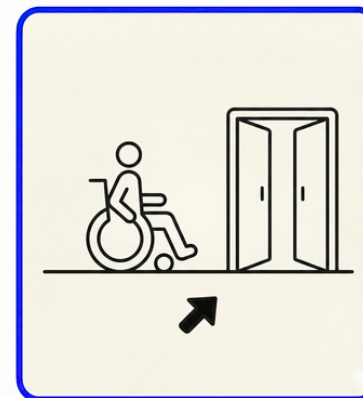




Sala widowiskowa jest na parterze.

Sala nie ma progów.

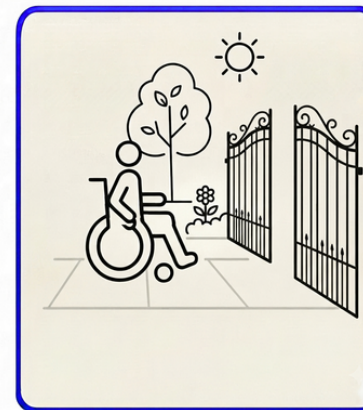
Łatwo wejdiesz do środka.

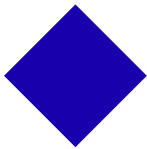


Amfiteatr to scena na świeżym powietrzu.

Amfiteatr jest w ogrodzie obok teatru.

Wejdiesz do amfiteatru przez bramę.





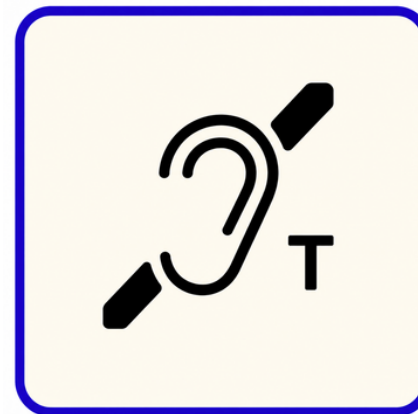
Informacje dla osób z niepełnosprawnością słuchu

Przy kasie i w sali widowiskowej jest pętla indukcyjna.

Pętla indukcyjna to specjalne urządzenie dla osób z aparatem słuchowym.

Urządzenie przesyła dźwięk prosto do aparatu słuchowego. To pomaga dobrze odbierać dźwięki osobom, które słabo słyszą.

Dzięki niej lepiej usłyszą rozmowę.



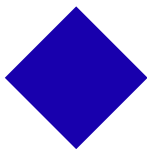
Informacje dla osób z niepełnosprawnością wzroku

W ogrodzie teatralnym jest ścieżka prowadząca.

Ścieżka ułatwia poruszanie się osobom niewidomym i słabowidzącym.

Ścieżka prowadząca pomaga im dojść do budynku.





Kontakt do koordynatorki dostępności

Masz pytania o wejście do budynku?

Chcesz wiedzieć, jak się po nim poruszać?

Napisz wiadomość na adres e-mail (czytaj emajl) lub zadzwoń do pani Ewy Gajtkowskiej.

Pani Ewa odpowie na twoje pytania.

- **Numer telefonu to 56 652 24 24.**

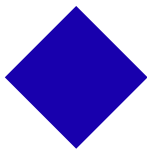
Po połączeniu wpisz w telefonie numer 39.

Zadzwoń od poniedziałku do piątku.

Pani Ewa odbiera telefony w godzinach od 8:00 do 15:00.

- **Adres e-mail (czytaj emajl) to koordynator@bajpomorski.art.pl.**





5. Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Toruniu

Adres

Ulica Panny Marii 2 w Toruniu.

Budynek jest na Starówce w Toruniu.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

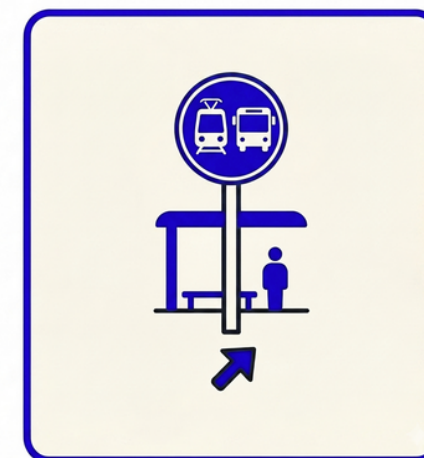
Tam stają autobusy i tramwaje.

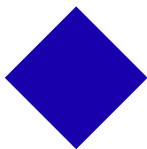
Blisko budynku są 2 przystanki.

Te przystanki to:

- Plac Rapackiego,
- Aleja Solidarności.

Tak wygląda budynek.





Parking

Budynek nie ma parkingu.

Najbliższy parking jest przy ulicy:

- Franciszkańskiej
- Fosa Staromiejska

Przy ulicy Franciszkańskiej 22 są miejsca dla osób z niepełnosprawnością.

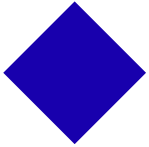
Parking jest darmowy.

Informacje dla osób z niepełnosprawnością ruchu

Na ulicach i chodnikach koło budynku jest kostka brukowa.

Trudno po niej chodzić i jechać wózkiem.





6. Kościół Świętego Ducha w Toruniu

Adres

Ulica Piekary 24 w Toruniu.

Budynek jest na Starówce w Toruniu.

Przystanki autobusowe i tramwajowe

Tam stają autobusy i tramwaje.

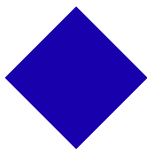
Blisko budynku są 2 przystanki.

Te przystanki to:

- Plac Rapackiego,
- Aleja Solidarności.

Tak wygląda budynek.





Parking

Budynek nie ma parkingu.

Najbliższy parking jest przy ulicy:

- Piekary
- Świętego Jana

Przy ulicy Świętego Ducha 23 są miejsca dla osób z niepełnosprawnością.

Za parking zapłacisz.

Pamiętaj, aby położyć kartę parkingową za szybą samochodu.

Informacje dla osób z niepełnosprawnością ruchu

Na ulicach i chodnikach koło budynku jest kostka brukowa.

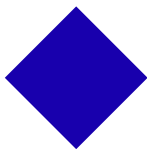
Trudno po niej chodzić i jechać wózkiem.

Żeby wejść do budynku musisz pokonać 3 schody.

Poproś pracownika o pomoc.

Pracownik pomoże Ci wejść do budynku.





Dokładne opisy miejsc

Więcej informacji o miejscach wydarzeń znajdziesz na stronie internetowej.

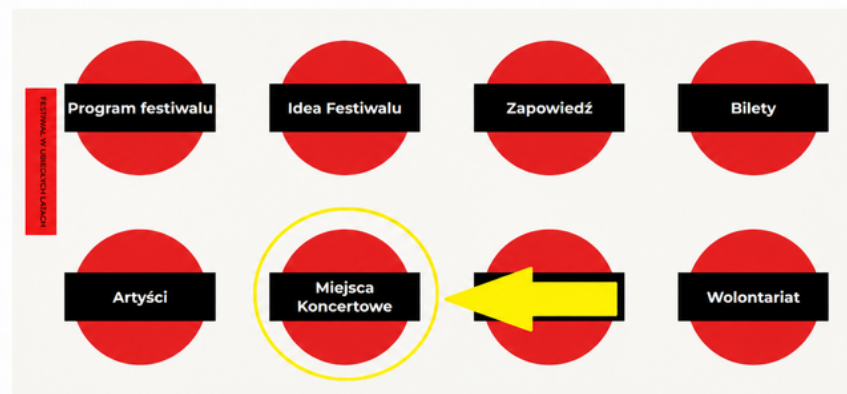
Wejdź na stronę: <https://muz-arch.pl>.

Przewiń stronę myszką na dół.

Potem kliknij napis: Miejsca Koncertowe

Otworzy się strona z opisami miejsc.

Tak wygląda strona



Na okładce © logo tekstów łatwych do czytania i rozumienia, źródło: Inclusion Europe (<https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/>).

Autor piktogramów: Fundacja Kultury bez Barrier. Źródło: Fundacja Polska bez Barrier (<https://kulturabezbarier.org>) i Canva (canva.com).

Tekst przygotowała i opracowała w ETR: Patrycja Gancarczyk. Konsultowała: Krystyna Borkowska.

Korektę zrobiła: Sara Watrak i Katarzyna Olszewska.

Dostępność i teksty alternatywne opracowała: Patrycja Gancarczyk.

Zdjęcie zrobiła: Patrycja Gancarczyk, Monika Sieklucka i Monika Dejnecka.

Główną grafikę festiwalu zrobił: Jakub Sobczak.

Grafiki wydarzeń zrobił: Jarosław Pawlicki.

Graficznie opracowała: Patrycja Gancarczyk.